

ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ №293

წინამდებარე ხელშეკრულება დადებულია 2015 წლის 12 ოქტომბერი

ერთის მხრივ, აფხაზეთის ა/რ განათლებისა და კულტურის სამინისტრო (შემდგომში -შემსყიდველი), მისი მინისტრის მოადგილის ბესიკ ოდიშარიას სახით და მეორეს მხრივ ა(ა)ი.პ. „ქართულ აფხაზური ურთიერთობათა ინსტიტუტის“ სახით (შემდგომში “მიმწოდებელი”), “სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის ს<sup>1</sup> ქვეპუნქტის საფუძველზე, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას

**მუხლი 1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტება**

წინამდებარე ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:

- 1.1. „ხელშეკრულებასახელმწიფოშესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში– „ხელშეკრულება“)- „შემსყიდველისა“ და „მიმწოდებლის“ მიერ ხელმოწერილიწინამდებარეხელშეკრულება,მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ – თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს „შემსყიდველმა“ „მიმწოდებლის“ მიერ „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიცახორციელებს„ხელშეკრულებით“გათვალისწინებული„საქონლის“ მიწოდებას.
- 1.6. „საქონელი“ – „ხელშეკრულების“ მე-2 მუხლით გათვალისწინებულიხელშეკრულების საგანი.
- 1.7. „ინსპექტირება“ – „ხელშეკრულების“ პირობების შესრულების კონტროლი.

**მუხლი 2. ხელშეკრულების საგანი.**

- 2.1 ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს, წიგნის - „მერაბ კოსტავა“ 21 გვერდის თარგმნა ქართულიდან აფხაზურ ენაზე (CPV - 79530000- პერსონალური მთარგმნელობითი მომსახურება)

**მუხლი 3. ხელშეკრულების ღირებულება**

- 3.1. ერთი გვერდის თარგმნის ღირებულება შეადგენს 25 (ოცდახუთი) ლარს
- 3.2. „ხელშეკრულების საერთო ღირებულება“ შეადგენს 525 (ხუთას ოცდახუთი) ლარს.
- 3.3. „ხელშეკრულების ღირებულება“ მოიცავს როგორც გასაწევი „მომსახურების“ ღირებულებას, ასევე „ხელშეკრულების“ შესრულებასთან დაკავშირებით „მიმწოდებლის“ მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს.

**მუხლი 4. საქონლის მიწოდების ადგილი და ვადა**

- 4.1 მომსახურების შესრულების ადგილია: ქ.თბილისი, რუსთაველის გამზირი #52
- 4.2. მომსახურების ვადაა „შემსყიდველის“ მოთხოვნიდან არუგვიანეს 10 სამუშაო დღისა 2015 წლის 30 ოქტომბრის ჩათვლით.

**მუხლი 5. მხარეთა უფლება-მოვალეობები**

- 5.1. „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია ნებისმიერ დროს განახორციელოს „მიმწოდებლის“ მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისა და ხარისხის ინსპექტირება.
- 5.2. „შემსყიდველი“ ვალდებულია:
  - ა) უზრუნველყოს მიწოდებული „საქონლის“ ღირებულების ანაზღაურება „ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში;

ბ) „მიწოდებლისაგან“ „საქონლის“ მიღებისას შეამოწმოს მისი დასახელების, რაოდენობისა და ხარისხის შესაბამისობა „ხელშეკრულებისა“ და დანართის პირობებთან.

5.3. „მიწოდებელი“ უფლებამოსილია მოსთხოვოს „შემსყიდველს“ „საქონლის“ ღირებულების ანაზღაურება „ხელშეკრულებით“ გათვალისწინებულ ვადებში.

5.4. „მიწოდებელი“ ვალდებულია:

ა) მიაწოდოს „შემსყიდველს“ ნივთობრივად და უფლებრივად უნაკლო „საქონელი“ „ხელშეკრულებით“ გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად;

ბ) „საქონლის“ მიწოდებასთან ერთად, „შემსყიდველს“ გადასცეს ყველა შესაბამისი დოკუმენტი;

გ) შესაბამისი შეტყობინების შემთხვევაში დროულად აღმოფხვრას მიწოდებული „საქონლის“ შემოწმების შედეგად გამოვლენილი წუნი „შემსყიდველის“ მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯების გაწევის გარეშე, წუნდებული საქონლის ან/და მისი ნაწილის გამოცვლის ან/და შეკეთების გზით;

დ) „საქონლის“ მიწოდებისას აცნობოს „შემსყიდველს“ ყველა განსაკუთრებული გარემოების შესახებ.

#### მუხლი 6. გარანტია

6.1. „ხელშეკრულების“ საფუძველზე შესყიდული „საქონლის“ საგარანტიო ვადაა, მიმწოდებლის მხრიდან სპეციალური საგარანტიო ტალონის წარმოდგენლობის შემთხვევაში, 3 თვე „საქონლის“ მიღების შესახებ საბოლოო მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან.

6.2. თუ „საქონლის“ საგარანტიო ვადის ამოწურვამდე აღმოჩნდება ან გამოვლინდება ნაკლი ან/და დეფექტი, „მიმწოდებელი“ ვალდებულია „შემსყიდველის“ მიერ წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე განსაზღვრულ ვადაში გამოასწოროს აღნიშნული ნაკლიან უზრუნველყოს ამ „საქონლის“ შეცვლა ახლით.

#### მუხლი 7. ინსპექტირება

7.1. „შემსყიდველი“ ვალდებულია ჩაატაროს ინსპექტირება ნებისმიერ ეტაპზე, რისთვისაც გამოყოფს უფლებამოსილ პირს, ხოლო „მიმწოდებელი“ ვალდებულია ხელი შეუწყოს მას ინსპექტირების განხორციელების დროს.

7.2. ინსპექტირებას განახორციელებს აფხაზეთის ა/რ განათლებისა და კულტურის სამინისტროს საფინანსო-საბიუჯეტო, შესყიდვებისა და მატერიალურ-ტექნიკური უზრუნველყოფის სამსახურის უფროსის მოადგილე ვიანორ შელია, ხოლო მიმწოდებელი ვალდებულია ხელი შეუწყოს მას კონტროლის განხორციელების დროს.

7.3. „შემსყიდველის“ შესაბამისი წარმომადგენელი (წარმომადგენლები, მოწვეული ექსპერტი) უფლებამოსილია განახორციელოს ხარისხის კონტროლი და თუ აღმოჩნდება წუნდებული „საქონელი“, „მიმწოდებელი“ ვალდებულია „შემსყიდველის“ წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე განსაზღვრულ ვადაში, გამოასწოროს აღნიშნული ნაკლი ან უზრუნველყოს ამ „საქონლის“ შეცვლა ახლით.

#### მუხლი 8. საქონლის მიღება-ჩაბარება

8.1. „საქონელი“ მიღებულად ჩაითვლება მას შემდეგ, რაც მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლები ხელს მოაწერენ შესაბამის მიღება-ჩაბარების აქტს.

8.2. „შემსყიდველის“ მხრიდან მუხლის 8.1. პუნქტში აღნიშნულ მიღება-ჩაბარების აქტს ხელს მოაწერს „ხელშეკრულების“ მე-7 მუხლის 7.2. პუნქტით განსაზღვრული უფლებამოსილი პირი.

#### მუხლი 9. ანგარიშსწორება

9.1. ანგარიშსწორება ხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორებით ლარში, „საქართველოს 2015 წლის სახელმწიფო ბიუჯეტის შესახებ“ საქართველოს კანონით „შემსყიდველისათვის“ გამოყოფილი ასიგნებების ფარგლებში;

9.2. ანგარიშსწორება ხორციელდება მთლიანად „საქონლის“ მიღება-ჩაბარების აქტ(ებ)ის ხელმოწერისა და შესაბამისი დოკუმენტაციის „შემსყიდველისათვის“ წარმოდგენიდან 5 (ხუთი) დღის ვადაში.

#### მუხლი 10. ფორს-მაჟორი

10.1. მხარეებს არ დაეკისრებათ პასუხისმგებლობა „ხელშეკრულებით“ გათვალისწინებული ვალდებულებების შეუსრულებლობის, არაჯეროვანი შესრულების ან ვადის გადაცილებისათვის თუკი, შეუსრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული გარემოებებით.

10.2. ფორს-მაჟორი ნიშნავს ისეთ გარემოებებს, რომელთა არსებობის გამო მხარისათვის ობიექტურად შეუძლებელი იყო „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება (სტიქიური მოვლენები, საომარი მოქმედება, ეპიდემია, კარანტინი, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირება, მომსახურების მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესება, სახელმწიფო გადატრიალება დასხვ.).

10.3 ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში „ხელშეკრულების“ მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, პირველი შესაძლებლობისთანავე, შეტყობინების ყველა შესაძლო საშუალებით, უნდა გაუგზავნოს ინფორმაცია მეორე მხარეს, ასეთი გარემოებებისა და მათი გამოძწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობის მიხედვით, აგრძელებს „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამოწახოს ვალდებულების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებებისაგან.

#### **მუხლი 11. მხარეთა პასუხისმგებლობა**

11.1. „ხელშეკრულებით“ მხარეთა მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მათ დაეკისრებათ პასუხისმგებლობა კანონმდებლობით გათვალისწინებული წესით.

11.2. „ხელშეკრულების“ მე-4 მუხლის 4.2 პუნქტით განსაზღვრული „საქონლის“ მიწოდების ვადის გადაცილების შემთხვევაში, „მიმწოდებელს“ ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველვადაგადაცილებულ დღეზე მიუწოდებელი „საქონლის“ ღირებულების 0,2%-ის ოდენობით.

11.3. „ხელშეკრულების“ მე-6 მუხლის 6.2 პუნქტით გათვალისწინებული პირობების დარღვევის შემთხვევაში, „მიმწოდებელს“ ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 0,5%-ის ოდენობით.

11.4. „ხელშეკრულების“ მე-7 მუხლის 7.3 პუნქტით გათვალისწინებული პირობების დარღვევის შემთხვევაში, „მიმწოდებელს“ ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 0,5%-ის ოდენობით.

11.5. პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს „მიმწოდებელს“ „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

11.6. „მიმწოდებელს“, ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, დაეკისრება ჯარიმა „ხელშეკრულების ღირებულების“ 5%-ის ოდენობით.

#### **მუხლი 12. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა**

12.1. ნებისმიერი ცვლილება „ხელშეკრულებაში“ შესაძლებელია განხორციელდეს მხოლოდ წერილობითი ფორმით, ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლის ხელმოწერით.

12.2. თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა „ხელშეკრულების“ პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.

12.3. „ხელშეკრულების“ პირობების, მათ შორის, ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება ან უარესდება „ხელშეკრულების“ პირობები „შემსყიდველისთვის“, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. „ხელშეკრულების“ პირობების გადასინჯვა ხდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

12.4. საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებულ შემთხვევაში, „ხელშეკრულების ღირებულების“ გაზრდა დაუშვებელია „ხელშეკრულების ღირებულების“ 10%-ზე მეტი ოდენობით.

#### **მუხლი 13. დავების გადაწყვეტა**

13.1. „ხელშეკრულების“ შესრულების პროცესში მხარეთა შორის წარმოქმნილი უთანხმოება წყდება მოლაპარაკების გზით.

13.2. თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 10(ათი) დღის განმავლობაში მხარეები ვერ უზრუნველყოფენ სადაო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს უფლება აქვს მიმართოს საქართველოს სასამართლოს დავის გადაწყვეტის მიზნით.

#### **მუხლი 14. ხელშეკრულების შეწყვეტა**

14.1. „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია ცალმხრივად შეწყვიტოს „ხელშეკრულების“ მოქმედება, იმ შემთხვევაში, თუ „მიმწოდებელი“ ვერ უზრუნველყოფს ვალდებულებების შესრულებას, ასევე მოქმედი კანონმდებლობით დადგენილ სხვა შემთხვევებში.

14.2. „ხელშეკრულების“ ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს „მიმწოდებელს“ „ხელშეკრულებით“ განსაზღვრული სხვა ვალდებულებების შესრულებისაგან.

14.3. „ხელშეკრულება“ აგრეთვე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.

მუხლი 15. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

15.1 „ხელშეკრულება“ ძალაშია მხარეთა მიერ მისი ხელმოწერიდან და მოქმედებს 2015 წლის 31 დეკემბრამდე, გარდა მე-6 მუხლის 6.2. და მე-11 მუხლის 11.3. პუნქტებისა.

15.2. „ხელშეკრულების“ მე-6 მუხლის 6.2. და მე-11 მუხლის 11.3. პუნქტები ძალაშია „საქონლის“ საგარანტიო პერიოდის განმავლობაში.

მუხლი 16. სხვა პირობები

16.1. „ხელშეკრულებით“ გაუთვალისწინებელი პირობები რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობით.

16.2. „ხელშეკრულება“ შედგენილია ქართულ ენაზე, 2 (ორი) თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად, რომელთაგან 1 (ერთი) ინახება „შემსყიდველთან“, ხოლო 1 (ერთი) – „მიმწოდებელთან“.

16.3. „ხელშეკრულებასთან“ დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა უნდა განხორციელდეს ქართულ ენაზე.

მუხლი 17. მხარეთა იურიდიული რეკვიზიტები

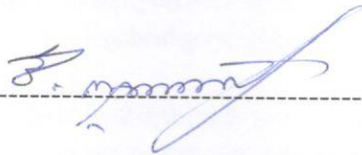
„შემსყიდველი“	„მიმწოდებელი“
აფხაზეთის ა/რ განათლებისა და კულტურის სამინისტრო ს. კოდი 249258761 მის: ქ. თბილისი უზნაძის ქ.#68 სახელმწიფო ხაზინა ბ. კოდი TRESGE22 ა/ა 200122900  მინისტრის მოადგილე ბ.ოდიშარია	ა(ა)ი.პ. „ქართულ აფხაზური ურთიერთობათა ინსტიტუტი“ ს. კოდი: 203865255  მისამართი. ქ.თბილისი რუსთაველის გამზირი #52  საბანკო რეკვიზიტები: ს.ს „თიბისი ბანკი“ TBCBGE22 ა/ნ GE65TB 0600000003700617 

ხელწერილი ინტერესთა კონფლიქტის შესახებ

2015წლის 12 ოქტომბერი

ვადასტურებთ, რომ 12/10/2015 წელს გაფორმებულ N293 ხელშეკრულებაში, ა(ა)ი.პ. „ქართულ აფხაზური ურთიერთობათა ინსტიტუტთან“ ინტერესთა კონფლიქტში არ ვიმყოფებით.

მინისტრი მოადგილე -----



ინსპექტორების განმახორციელებელი პირი -----

